



## Surface commerciale – Gewerbefläche

Gérance d'immeubles – Immobilien-Treuhand  
Place de la Gare 5, 1701 Fribourg  
Tél: 026 351 15 40/ Fax: 026 351 15 00

Référence/Referenz : \_\_\_\_\_  
Personne de contact/ Kontaktperson : \_\_\_\_\_  
location@gerama.ch/ [www.gerama.ch](http://www.gerama.ch)

Immeuble/Liegenschaft: \_\_\_\_\_

Lieu/Ort: \_\_\_\_\_

Locataire préc./ Vormieter : \_\_\_\_\_

Objet/ Objekt: \_\_\_\_\_

Etage/ Stockwerk : \_\_\_\_\_

Garantie de loyer/Mietzinsgarantie : Fr. \_\_\_\_\_ .00

Garage : \_\_\_\_\_

Loyer net/ Nettomietzins : Fr. \_\_\_\_\_ .00

Place de parc/ Parkplatz : \_\_\_\_\_

Frais de chauffage/ Heizkosten : Fr. \_\_\_\_\_ .00

Date d'entrée/ Einzugsdatum : \_\_\_\_\_

Frais accessoires/ Betriebskosten : Fr. \_\_\_\_\_ .00

Échéance/ Vertragsverfall : \_\_\_\_\_

Raccordement TV/ Kabelfernsehanschluss : Fr. \_\_\_\_\_ .00

Délai de résiliation/Kündigungsfrist : \_\_\_\_\_

Total : Fr. \_\_\_\_\_ .00

Renouvellement/ Erneuerung : \_\_\_\_\_

**Preneur du bail/Vertragsnehmer**

**cosignataire/ Mitunterzeichner**

Nom de la société / Firma

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Rue/No / Strasse/Nr.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Localité / Wohnort

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Depuis le / seit dem

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Papiers déposés à / Papiere deponiert in

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

N° de téléphone / Telefonnummer

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Adresse e-mail/ E-Mailadresse

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



### Données supplémentaires/ weitere Angaben

Pour quelle activité désirez-vous louer cet objet ?/  
Für welche Aktivität möchten Sie das Objekt mieten \_\_\_\_\_

Louez-vous actuellement une surface à votre nom ?/  
Mieten Sie zurzeit ein Objekt auf Ihren Namen? \_\_\_\_\_

Adresse de la gérance/ propriétaire actuel/  
Adresse der/s aktuellen Verwaltung/Eigentümers: \_\_\_\_\_

Les plaquettes de nom sont à graver comme suit /  
Die Namensschilder sollten wie folgt beschriftet werden: \_\_\_\_\_

Auprès de quelle compagnie êtes-vous assuré ? (RC & ménage)/  
Bei welcher Versicherungsgesellschaft sind Sie versichert?  
(Hausrat- & Haftpflichtversicherung) \_\_\_\_\_

Prévoyez-vous des travaux de transformation dans cet objet ?  
Haben Sie in diesem Objekt Umbauarbeiten geplant?  Oui/ Ja  Non/Nein

Avez-vous des poursuites ou actes de défaut de biens ouverts ?  
Bestehen offenen Betreibungen oder Verlustscheine gegen Sie?  Oui/ Ja  Non/Nein

Etes vous détenteur d'un véhicule/ Besitzen Sie ein Fahrzeug?  Oui/ Ja  Non/Nein

N° d'immatriculation/ Nummernschild: \_\_\_\_\_

Désirez- vous un abonnement au télé-réseau?  
Wünschen Sie einen Kabelfernsehanschluss?  Oui/ Ja  Non/Nein

Votre n° de compte/Ihre Kontoverbindung:  Poste/Post  Banque/ Bank  
IBAN : \_\_\_\_\_

Qui vous à fait connaître notre société ?/ Wie wurden Sie auf unsere Unternehmung aufmerksam ?  
 Annonce/Inserat  centre de location/ Vermietungsbüro  Internet  autres/ weitere : \_\_\_\_\_

Fribourg/Freiburg, \_\_\_\_\_ Signature/Unterschrift: \_\_\_\_\_

**Avis:** Cette formule ne constitue pas un engagement contractuel de location. Le futur locataire s'engage à conclure une assurance RC & ménage et confirme avoir visité le logement. Les frais d'établissement de contrat s'élève à Fr. 195.- y.c. plaquettes et taxes. Pour être prise en considération, toute demande de location doit être dûment remplie. Sans détermination de GERAMA SA dans les 15 jours, cette demande sera considérée comme annulée. Au cas où un bail est établi au nom du preneur et que ce dernier se désiste, une indemnité forfaitaire de Fr. 200.- lui sera facturée.

**Bestimmung:** Beim Ausfüllen des Formulars wird keine Partei vertraglich gebunden. Der künftige Mieter verpflichtet sich eine Hausrat- und Haftpflichtversicherung abzuschliessen und bestätigt die Lokalitäten besichtigt zu haben. Die Verwaltungskosten für die Vertragserstellung belaufen sich auf Fr. 195.-. Falls die GERAMA AG nicht innert 15 Tagen nach Erhalt der Einschreibung den Vertrag erstellt, ist diese Einschreibung als nicht angenommen zu betrachten. Falls der Mietvertrag erstellt ist und der Unterzeichnete auf die Wohnung verzichtet, verpflichtet er sich an die Verwaltung Bearbeitungskosten von Fr. 200.- zu bezahlen.

A compléter par Gerama SA  
Renseignements de la régie actuelle  
Date & visa : \_\_\_\_\_

OK resp. location : \_\_\_\_\_  
OK gérant: \_\_\_\_\_





*Nous vous serions reconnaissants de nous retourner ce document, dûment rempli et signé, accompagné des papiers suivants :*

- ↔ **L'attestation originale détaillée de l'Office des poursuites**
- ↔ **Extrait du registre du commerce**
- ↔ **Bilan ou compte de perte et profits certifié par une fiduciaire**
- ↔ **Copie d'une pièce d'identité ou du permis d'établissement**
- ↔ **Attestation d'une assurance responsabilité civile**

*Le site suivant vous permet de commander un extrait de l'office des poursuites par internet, sans passer au guichet de l'Office des poursuites. Le paiement se fait par carte de crédit, moyennant un système sécurisé. L'acte vous est ensuite envoyé par courrier postal, dans un délai de 3 jours ouvrables.*

[http://www.fr.ch/opf/fr/pub/procedure\\_poursuite/commande\\_attestation\\_poursuite.htm](http://www.fr.ch/opf/fr/pub/procedure_poursuite/commande_attestation_poursuite.htm)

---

*Wir bitten Sie, dieses Formular ausgefüllt mit folgenden Dokumenten zurück zu senden:*

- ↔ **Detaillierter Originalauszug des Betreibungsregisters**
- ↔ **Handelsregisterauszug**
- ↔ **Bilanz oder Gewinn und Verlustaufstellung durch ein Treuhand**
- ↔ **Kopie Identitätskarte oder Aufenthaltsbewilligung**
- ↔ **Bestätigung einer Haftpflichtversicherung**

*Die folgende Internetseite erlaubt Ihnen, eine Bescheinigung des Betreibungsamtes via Internet zu bestellen, ohne am Schalter des Amtes zu erscheinen. Die Zahlung wird mittels Kreditkarte auf dem gesicherten System ausgeführt. Die Bescheinigung wird Ihnen innert 3 Arbeitstagen auf dem Postweg zugestellt.*

[http://www.fr.ch/opf/de/pub/betreibungsverfahren/bestellung\\_betreibungsregister.htm](http://www.fr.ch/opf/de/pub/betreibungsverfahren/bestellung_betreibungsregister.htm)

